|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 2:98** |  | |
|  |  | |
| WVV | § 1. Wanneer er meerdere vereffenaars zijn in een besloten vennootschap, een coöperatieve vennootschap, een naamloze vennootschap, een Europese vennootschap of een Europese coöperatieve vennootschap die elk individueel bevoegd zijn, en zij een beslissing moeten nemen of zich over een verrichting moeten uitspreken die onder hun bevoegdheid vallen, waarbij een vereffenaar een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met het belang van de vennootschap, moet de betrokken vereffenaar dit mededelen aan de andere vereffenaars. Zijn verklaring en toelichting over de aard van dit strijdig belang worden opgenomen in de notulen van een vergadering van die andere vereffenaars. Die andere vereffenaars nemen de beslissing of voeren de verrichting uit. In dat geval mag de vereffenaar met het belangenconflict niet deelnemen aan de vergadering van de andere vereffenaars over deze beslissingen of verrichtingen.  Wanneer alle vereffenaars een belangenconflict hebben, dan wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering [of, in geval van een gerechtelijke ontbinding, aan de rechtbank](#_Amendement_187) voorgelegd; ingeval de algemene vergadering of in geval van een gerechtelijke ontbinding de rechtbank de beslissing of de verrichting goedkeurt, kunnen de vereffenaars ze uitvoeren.  § 2. Is er een college van vereffenaars, dan wordt de beslissing genomen of de verrichting uitgevoerd door dit college, waarbij de vereffenaar met het belangenconflict niet mag deelnemen aan de beraadslagingen van het college over deze beslissingen of verrichtingen, noch aan de stemming in dat verband. Wanneer alle vereffenaars van het college een belangenconflict hebben, dan wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering [of, in geval van een gerechtelijke ontbinding, aan de rechtbank](#_Amendement_187_2) voorgelegd; ingeval de algemene vergadering [of, in geval van een gerechtelijke ontbinding, de rechtbank](#_Amendement_187_3) de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan het college van vereffenaars ze verder uitvoeren.  [§ 3.](#_Amendement_221) Is er slechts één vereffenaar en heeft hij een belangenconflict, dan wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering [of in geval van een gerechtelijke ontbinding aan de rechtbank voorgelegd](#_Amendement_187_6); ingeval de algemene vergadering of, in geval van een gerechtelijke ontbinding, de rechtbank de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan de vereffenaar ze uitvoeren.  Is de enige vereffenaar ook de enige aandeelhouder, mag hij de beslissing zelf nemen of de verrichting uitvoeren. | § 1er. Lorsqu’il y a plusieurs liquidateurs dans une société à responsabilité limitée, une société coopérative, une société anonyme, une société européenne ou une société coopérative européenne, qui peuvent agir séparément, et qu’ils sont appelés à prendre une décision ou se prononcer sur une opération relevant de leurs pouvoirs à propos de laquelle un liquidateur a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui est opposé à l’intérêt de la société, ce liquidateur doit en informer les autres liquidateurs. Sa déclaration et ses explications sur la nature de cet intérêt opposé doivent figurer dans le procès-verbal d’une réunion des autres liquidateurs. Ces autres liquidateurs peuvent eux-mêmes prendre la décision ou réaliser l’opération. Dans ce cas, le liquidateur qui a le conflit d’intérêts ne peut pas participer à la réunion des autres liquidateurs concernant cette décision ou opération.  Si tous les liquidateurs ont un conflit d’intérêts, la décision ou l’opération est soumise à l’assemblée générale [ou, en cas de dissolution judiciaire, au tribunal](#_Amendement_187_1); en cas d'approbation par ceux-ci, les liquidateurs peuvent l’exécuter.  § 2. Si les liquidateurs forment un collège, la décision est prise ou l’opération accomplie par ce collège, sans que le liquidateur en situation de conflit d’intérêts puisse participer aux délibérations du collège concernant cette décision ou cette opération, ni participer au vote à ce propos. Si tous les liquidateurs du collège ont un conflit d’intérêts, la décision ou l’opération est soumise à l’assemblée générale ou, en cas [de dissolution judiciaire, au tribunal; en cas d'approbation](#_Amendement_187_5) par celle-ci, le collège des liquidateurs peut l’exécuter.  § 3. S’il n’y a qu’un seul liquidateur et qu’il a un conflit d'intérêts, la décision ou l’opération est soumise à l’assemblée générale [ou, en cas de dissolution judiciaire, au tribunal](#_Amendement_187_4); en cas d'approbation par l'assemblée générale ou le tribunal, le liquidateur peut l’exécuter.  Si le liquidateur unique est également l’actionnaire unique, il peut prendre la décision ou réaliser l’opération lui-même. |
| Ontwerp | Art. 2:92. § 1. Wanneer er meerdere vereffenaars zijn in een besloten vennootschap, een coöperatieve vennootschap, een naamloze vennootschap, een Europese vennootschap of een Europese coöperatieve vennootschap die elk individueel bevoegd zijn, en zij een beslissing moeten nemen of zich over een verrichting moeten uitspreken die onder hun bevoegdheid vallen, waarbij een vereffenaar een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met het belang van de vennootschap, moet de betrokken vereffenaar dit mededelen aan de andere vereffenaars. Zijn verklaring en toelichting over de aard van dit strijdig belang worden opgenomen in de notulen van een vergadering van die andere vereffenaars. Die andere vereffenaars nemen de beslissing of voeren de verrichting uit. In dat geval mag de vereffenaar met het belangenconflict niet deelnemen aan de vergadering van de andere vereffenaars over deze beslissingen of verrichtingen.  Wanneer alle vereffenaars een belangenconflict hebben, dan wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd; ingeval de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kunnen de vereffenaars ze uitvoeren.    § 2. Is er een college van vereffenaars, dan wordt de beslissing genomen of de verrichting uitgevoerd door dit college, waarbij de vereffenaar met het belangenconflict niet mag deelnemen aan de beraadslagingen van het college over deze beslissingen of verrichtingen, noch aan de stemming in dat verband. Wanneer alle vereffenaars van het college een belangenconflict hebben, dan wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd; ingeval de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan het college van vereffenaars ze verder uitvoeren.    § 3. Is er slechts één vereffenaar en heeft hij een belangenconflict, dan legt hij de beslissing of verrichting aan de algemene vergadering voor waarna de vereffenaar ze verder uitvoert.  Is de enige vereffenaar ook de enige aandeelhouder, neemt hij zelf de beslissing of voert hij de verrichting zelf uit. | Art. 2:92. § 1er. Lorsqu’il y a plusieurs liquidateurs dans une société à responsabilité limitée, une société coopérative, une société anonyme, une société européenne ou une société coopérative européenne, qui peuvent agir séparément, et qu’ils sont appelés à prendre une décision ou se prononcer sur une opération relevant de leurs pouvoirs à propos de laquelle un liquidateur a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui est opposé à l’intérêt de la société, ce liquidateur doit en informer les autres liquidateurs. Sa déclaration et ses explications sur la nature de cet intérêt opposé doivent figurer dans le procès-verbal d’une réunion des autres liquidateurs. Ces autres liquidateurs peuvent eux-mêmes prendre la décision ou réaliser l’opération. Dans ce cas, le liquidateur qui a le conflit d’intérêts ne peut pas participer à la réunion des autres liquidateurs concernant cette décision ou opération.  Si tous les liquidateurs ont un conflit d’intérêts, la décision ou l’opération est soumise à l’assemblée générale; en cas d’approbation par celle-ci, les liquidateurs peuvent l’exécuter.  § 2. Si les liquidateurs forment un collège, la décision est prise ou l’opération accomplie par ce collège, sans que le liquidateur en situation de conflit d’intérêts puisse participer aux délibérations du collège concernant cette décision ou cette opération, ni participer au vote à ce propos. Si tous les liquidateurs du collège ont un conflit d’intérêts, la décision ou l’opération est soumise à l’assemblée générale; en cas d’approbation par celle-ci, le collège des liquidateurs peut l’exécuter.  § 3. S’il n’y a qu’un seul liquidateur et qu’il a un conflit d’intérêts, il soumet la décision ou l'opération à l’assemblée générale, après quoi le liquidateur peut l’exécuter.  Si le liquidateur unique est également l’actionnaire unique, il peut prendre la décision ou réaliser l'opération lui-même. |
| Voorontwerp | Art. 2:88. § 1. Wanneer er meerdere vereffenaars zijn in een besloten vennootschap, een coöperatieve vennootschap, een naamloze vennootschap, een Europese vennootschap of een Europese coöperatieve vennootschap die elk individueel bevoegd zijn, en zij een beslissing moeten nemen of zich over een verrichting moeten uitspreken die onder hun bevoegdheid vallen, waarbij een vereffenaar een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met het belang van de vennootschap, moet de betrokken vereffenaar dit mededelen aan de andere vereffenaars. Zijn verklaring en toelichting over de aard van dit strijdig belang worden opgenomen in de notulen van een vergadering van die andere vereffenaars. Die andere vereffenaars nemen de beslissing of voeren de verrichting uit. In dat geval mag de vereffenaar met het belangenconflict niet deelnemen aan de vergadering van de andere vereffenaars over deze beslissingen of verrichtingen.    Hebben alle vereffenaars een belangenconflict, dan wordt de beslissing of verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd, waarna de vereffenaars, na goedkeuring door de algemene vergadering, ze verder uitvoeren.    § 2. Is er een college van vereffenaars, dan wordt de beslissing genomen of de verrichting uitgevoerd door dit college, waarbij de vereffenaar met het belangenconflict niet mag deelnemen aan de beraadslagingen van het college over deze beslissingen of verrichtingen, noch aan de stemming in dat verband. Hebben alle vereffenaars van het college een belangenconflict, dan wordt de beslissing of verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd, waarna het college van vereffenaars, na goedkeuring door de algemene vergadering, ze verder uitvoeren.    § 3. Is er slechts één vereffenaar en heeft hij een belangenconflict, dan legt hij de beslissing of verrichting aan de algemene vergadering voor waarna de vereffenaar ze verder uitvoert.    Is de enige vereffenaar ook de enige aandeelhouder, neemt hij zelf de beslissing of voert hij de verrichting zelf uit. | Art. 2:88. § 1er. Lorsqu’il y a plusieurs liquidateurs dans une société à responsabilité limitée, une société coopérative, une société anonyme, une société européenne ou une société coopérative européenne, qui peuvent agir séparément, et qu’ils sont appelés à prendre une décision ou se prononcer sur une opération relevant de leurs pouvoirs à propos de laquelle un liquidateur a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui est contraire à l’intérêt de la société, ce liquidateur doit en informer les autres. Sa déclaration et ses explications sur la nature de cet intérêt opposé doivent figurer dans le procès-verbal d’une réunion des autres liquidateurs. Ces autres liquidateurs peuvent eux-mêmes prendre la décision ou réaliser l’opération. Dans ce cas, le liquidateur qui a le conflit d’intérêts ne peut pas participer à la réunion des autres liquidateurs concernant cette décision ou opération.    Si tous les liquidateurs ont un conflit d’intérêts, la décision ou l’opération est soumise à l’assemblée générale, après quoi les liquidateurs, après l’approbation par l’assemblée générale, peuvent l’exécuter.    § 2. Si les liquidateurs forment un collège, la décision est prise ou l’opération accomplie par ce collège, sans que le liquidateur en situation de conflit d’intérêts puisse participer aux délibérations du collège concernant cette décision ou cette opération, ni participer au vote à ce propos. Si tous les liquidateurs du collège ont un conflit d’intérêts, la décision ou l’opération est soumise à l’assemblée générale, après quoi le collège des liquidateurs, après l’approbation par l’assemblée générale, peut l’exécuter.    § 3. S’il n’y a qu’un seul administrateur et qu’il a un conflit d’intérêts, il soumet la décision ou l'opération à l’assemblée générale, après quoi le liquidateur peut l’exécuter.    Si le liquidateur unique est également l’actionnaire unique, il peut prendre la décision ou réaliser l'opération lui-même. |
| MvT | De ontworpen bepaling herneemt artikel 191 W.Venn. maar stemt de regeling inzake belangenconflicten beter af op deze zoals van toepassing op de BV en de NV. | La disposition en projet reprend l’article 191 C. Soc. mais met la réglementation relative aux conflits d’intérêts davantage en conformité avec celle applicable à la SRL et la SA. |
| RvSt | 1. In de Franse tekst van paragraaf 1, eerste lid, verdient het aanbeveling om bij het woord “intérêts” het bijvoeglijk naamwoord “opposés” te schrijven in plaats van “contraires”.  2. Duidelijkheidshalve dient paragraaf 1, tweede lid, herschreven te worden als volgt:  “Wanneer alle vereffenaars een belangenconflict hebben, dan wordt de beslissing of de verrichting voorgelegd aan de algemene vergadering; ingeval de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kunnen de vereffenaars ze uitvoeren”.  Dezelfde opmerking geldt, mutatis mutandis, voor de ontworpen paragraaf 2 en voor de ontworpen artikelen 5:55, § 1, tweede lid, 5:55, §2, 7:84, § 1, vierde lid, 7:90, eerste en tweede lid, en 9:8, § 1, vierde lid. | 1. Dans le texte français, au paragraphe 1er, alinéa 1er, il est préférable de parler d’intérêts opposés plutôt que contraires.  2. Pour plus de clarté, le paragraphe 1er, alinéa 2, sera reformulé comme suit :  « Si tous les liquidateurs ont un conflit d’intérêts, la décision ou l’opération est soumise à l’assemblée générale ; en cas d’approbation par celle-ci, les liquidateurs peuvent l’exécuter ».  La même observation vaut, mutatis mutandis, pour le paragraphe 2 et les articles 5:55, § 1er, alinéa 2, 5:55, § 2, 7:84, § 1er, alinéa 4, 7:90, alinéas 1er et 2, et 9:8, § 1er, alinéa 4, en projet. |
| Amendement 187 | In het voorgestelde artikel 2:92 de volgende wijzigingen aanbrengen:  1° in paragraaf 1, tweede lid worden telkens de woorden “algemene vergadering” vervangen door de woorden “algemene vergadering of in geval van een gerechtelijke ontbinding aan de rechtbank”;  2° in paragraaf 2, worden telkens de woorden “algemene vergadering” vervangen door de woorden “algemene vergadering of in geval van een gerechtelijke ontbinding aan de rechtbank”;  3° in paragraaf 3, worden de woorden “algemene vergadering” vervangen door de woorden “algemene vergadering of in geval van een gerechtelijke ontbinding aan de rechtbank”;  VERANTWOORDING  Er wordt verwezen naar de verantwoording bij amendement nr. 180. | Dans l’article 2:92 proposé, apporter les modifications suivantes:  1° dans le § 1er, alinéa 2, remplacer les mots “à l’assemblée générale” par les mots “à l’assemblée générale ou, en cas de dissolution judiciaire, au tribunal”;  2° dans le § 2, remplacer les mots “à l’assemblée générale” par les mots “à l’assemblée générale ou, en cas de dissolution judiciaire, au tribunal”;  3° dans le § 3, remplacer les mots “à l’assemblée générale” par les mots “à l’assemblée générale ou, en cas de dissolution judiciaire, au tribunal”.  JUSTIFICATION  Voir la justification de l’amendement n° 180. |
| Amendement 221 | In het voorgestelde artikel 2:92, § 3, het eerste lid vervangen als volgt:  “Is er slechts één vereffenaar en heeft hij een belangenconflict, dan wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd; ingeval de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan de vereffenaar ze uitvoeren.”.  VERANTWOORDING  Om interpretatieverschillen te vermijden wordt de tekst van artikel 2:92, § 3, eerste lid, afgestemd op deze van artikel 2:122, § 3.  De overige verschillen tussen de §§ 2 van de artikelen 2:92 en 2:122 zijn verantwoord door de verwijzing in artikel 2:122, § 2, naar artikel 9:8, die een andere specificiteit heeft dan de vennootschapsbepalingen. | Dans l’article 2:92, § 3, proposé, remplacer l’alinéa 1er par ce qui suit:  “S’il n’y a qu’un seul liquidateur et qu’il a un conflit d’intérêts, la décision ou l’opération est soumise à l’assemblée générale; en cas d’approbation par celle-ci, le liquidateur peut l’exécuter.”.  JUSTIFICATION  Pour éviter des différences d’interprétation, le texte de l’article 2:92, § 3, alinéa 1er, est aligné sur celui de l’article 2:122, § 3.  Les autres différences entre les §§ 2 des articles 2:92 et 2:122 sont justifiées par le renvoi, dans l’article 2:122, § 2, à l’article 9:8, qui a une spécificité autre que les dispositions de la société. |
| Amendement 333 | In het voorgestelde artikel 2:92 de volgende wijzigingen aanbrengen:  1° in paragraaf 1, tweede lid telkens de woorden “algemene vergadering” vervangen door de woorden “algemene vergadering of in geval van een gerechtelijke ontbinding aan de rechtbank”;  2° in paragraaf 2, telkens de woorden “algemene vergadering” vervangen door de woorden “algemene vergadering of in geval van een gerechtelijke ontbinding aan de rechtbank”;  3° in paragraaf 3, het eerste lid vervangen als volgt:  “Is er slechts één vereffenaar en heeft hij een belangenconflict, dan wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering of in geval van een gerechtelijke ontbinding aan de rechtbank voorgelegd; ingeval de algemene vergadering of de rechtbank de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan de vereffenaar ze uitvoeren.”  VERANTWOORDING  Er wordt verduidelijkt dat de bevoegdheid toegekend aan de algemene vergadering met betrekking tot de verrichtingen van de vereffening bij een gerechtelijke ontbinding wordt uitgeoefend door de rechtbank.  Om interpretatieverschillen te vermijden wordt de tekst van artikel 2:92, § 3, eerste lid, afgestemd op deze van artikel 2:122, § 3.  De overige verschillen tussen de §§ 2 van de artikelen 2:92 en 2:122 zijn verantwoord door de verwijzing in artikel 2:122, § 2, naar artikel 9:8, die een andere specificiteit heeft dan de vennootschapsbepalingen. | Dans l’article 2:92 proposé, apporter les modifications suivantes:  1° dans le paragraphe 1er, alinéa 2, remplacer les mots “à l’assemblée générale” par les mots “à l’assemblée générale ou, en cas de dissolution judiciaire, au tribunal” et le mot “celle-ci” est remplacé par le mot “ceux-ci”;  2° dans le paragraphe 2, remplacer les mots “à l’assemblée générale” par les mots “à l’assemblée générale ou, en cas de dissolution judiciaire, au tribunal” et le mot “celle-ci” est remplacé par le mot “ceux-ci”;  3° dans le paragraphe 3 proposé, remplacer l’alinéa 1er par ce qui suit:  “S’il n’y a qu’un seul liquidateur et qu’il a un conflit d’intérêts, la décision ou l’opération est soumise à l’assemblée générale ou, en cas de dissolution judiciaire, au tribunal; en cas d’approbation par l’assemblée générale ou le tribunal, le liquidateur peut l’exécuter.”  JUSTIFICATION  Il est précisé que la compétence conférée à l’assemblée générale en matière d’opérations de liquidation est exercée par le tribunal en cas de dissolution judiciaire.  Pour éviter des différences d’interprétation, le texte de l’article 2:92, § 3, alinéa 1er, est aligné sur celui de l’article 2:122, § 3.  Les autres différences entre les §§ 2 des articles 2:92 et 2:122 sont justifiées par le renvoi, dans l’article 2:122, § 2, à l’article 9:8, qui a une spécificité autre que les dispositions de la société. |